



VILLE DE
BERNAY

1^{er} FESTIVAL D'ÉTÉ
CÔTÉ COUR - CÔTÉ JARDIN
organisé par la Ville de Bernay

10 - 13 JUILLET 2006

THÉÂTRE DE RUE - DANSE
DÉAMBULATIONS
MUSIQUES

EDITORIAL



Chers amis,

Pour développer encore la vie culturelle et festive de Bernay durant l'été, nous avons souhaité créer le **Festival** "Côté cour - côté jardin".

Cette première édition de « **Côté cour – côté jardin** » vous permettra d'assister gratuitement à des spectacles variés : **théâtre de rue, déambulations, humour** et **musiques** tout en découvrant ou redécouvrant les charmes de notre ville.

Tout au long de la journée, en parcourant les ruelles, places, cours et jardins de Bernay, vous apprécierez de **nombreux jeunes talents** : le clownesque Nicolas Le Bossé élu meilleur humoriste de l'année, les contre-visites insolites de Jérôme Poulain, la grâce et l'émotion de Lolita Espin Anadon...

Bon festival et bon été à tous.


Hervé MAUREY
Maire

Conseiller Général de l'Eure

CALENDRIER

SPECTACLES GRATUITS

LUNDI 10 JUILLET

12h15	36 ^{ème} Dessous (50')	Jardin de l'Hôtel de ville
15h00	Le petit monde de Nicolas (1h15)	Centre de loisirs
18h30	Les imprévisibles (1h15)	Rue Alfred Sisley
21h15	Echappées d'elles (1h10)	Jardin de l'Hôtel de ville

MARDI 11 JUILLET

12h15	Les imprévisibles (60')	Jardin de la médiathèque
15h00	Entre fil et ... (30')	Place Sainte-Croix
puis	Les contre-visites guidées (45')	Place Sainte-Croix
18h30	Les contre-visites guidées (45')	Jardin de la médiathèque
puis	Entre fil et ... (30')	Place Sainte-Croix
21h15	Le petit monde de Nicolas (1h15)	Au 49 rue Thiers

MERCREDI 12 JUILLET

12h15	Quatuor Jadéite (60')	Rue G. de la Tremblaye
15h00	Cirque Zavatta (entrée payante)	Parc des expositions
18h30	"Les Desmoulins" (50')	Rue Gustave. Folloppe
20h30	Cirque Zavatta (entrée payante)	Parc des expositions

JEUDI 13 JUILLET

12h15	La guinguette du bord de Marne (60')	Jardin de la médiathèque
15h00	Le livre enchanté de Dhuoda (50')	Jardin de l'Hôtel de ville
18h30	Inauguration des expositions d'Estampes et de céramiques	Abbatiale Salle capitulaire
22h00	Bal populaire suivi du feu d'artifice	Place Ste Croix & Les Monts

En cas de mauvaises conditions climatiques, les spectacles auront lieu en intérieur (Tél. 02 32 46 61 52)



1

36^{ème} DESSOUS *par la Compagnie La Soute*

Théâtre de rue

Nos secrets se trouvent sous la peau de la terre. D'une bouche d'égout, des goûts, dégout sortent nos pudeurs, nos hontes, nos terreurs...

36^{ème} Dessous c'est la brigade d'intervention rapide qu'il faut pour bouchage et rebouchage en tous genres, pour déterrer vos désirs les plus profonds, vous débarrasser de vos vieux amis, famille etc... , enfouir à jamais tout ce qui gêne votre bonne conscience.

LE PETIT MONDE DE NICOLAS *par le Pans d'Arts théâtre*

Humour

2

Une fin de dimanche chez maman, une leçon de conduite fantasmagorique, une prof de danse frappée, un photographe en galère, un cirque follement excentrique. Voilà son " petit monde ", tonitruant et joyeux comme une fanfare. Gaïeté contagieuse, rires francs et sourires attendris assurés !

Voici le one-man-show facétieux qui a gagné le Prix du Jury Professionnel au 1^{er} Marathon du Rire de Paris 2005.



3 ECHAPPÉES D'ELLES *par la Compagnie les Temps de Dire*

Textes et chansons du genre humain



Elles ont toutes les deux traversé le pays-visages de femmes avant de nous ramener ces cartes postales pour voix, contrebasse et violoncelle.

Entre témoignages à vif et portraits couchés sur le papier, entre le halètement du quotidien et le contre-chant des poètes, elles se glissent doucement jusqu'à notre oreille.



4

LES IMPREVISIBLES

Improvisation théâtrale

Une équipe de fous furieux joue les thèmes du public en se jetant dans les improvisations les plus déjantées.

Une foule de personnages prend vie dans une échappée fantastique où se mélangent délire verbal et comique de situation.

ENTRE FIL ET... *par Lolita Espin Anadon*

Danse

Liée à un dôme métallique, la danseuse explore les lois de la suspension et du balancier, évoluant au dessus de l'eau.

"Avec Entre fil et... je travaille sur le lien. Mes premiers pas de chorégraphe pour évoquer les premiers pas. La présence de l'eau plonge dans un univers ludique et féminin, la gestuelle s'est imposée toute en rebond et suspension. Le fil tendu vers la vie."

5



6

LES CONTRE-VISITES GUIDÉES de Jérôme Poulain

Théâtre de rue



Personnage hybride entre le guide touristique et le détective privé, Jérôme Poulain vous emmène dans un parcours insolite et vous montre les lieux comme vous ne les avez jamais vus...

Théâtre de rue, théâtre de colportage, les contre-visites guidées sont des expériences clownesques en milieu vivant. Elles font se rencontrer les réalités urbaines, humaines, sociales et politiques avec l'absurde, le-grand-guignol et la tradition du bonimenteur de chemin...



7 FORUM MUSICAL AVEC LE QUATUOR JADEITE

Avec Ching-Yun Tu, Marco Massera, Morgane Dupuy, Gabriel Casalis

Après leur formation au CNSM de Paris, et au Conservatoire de Milan, les membres du quatuor Jadeite ont pu mener une carrière de soliste et de musique de chambre. Doués d'une technique brillante et d'une rare sensibilité, leur répertoire est vaste, ce qui leur vaut d'être les invités de nombreux festivals.

Programme : Haydn, " quatuor op.76 n°2 " - Mozart, quatuor " la chasse " - Dvorak, quatuor " L'Américain ".

CIRQUE ZAVATTA

Cirque

Les petits et les grands seront invités à rejoindre la piste aux étoiles grâce au cirque Zavatta. Le public pourra admirer de superbes numéros de fauves, de voltige, de jongleries et d'acrobaties... ainsi que de merveilleux clowns.

8



9 LES DESMOULINS *par la Compagnie Sans Domicile Fixe*

Théâtre burlesque d'intervention



Une histoire sans paroles où trois petits vieux en noir et blanc qui ne sont jamais sortis de chez eux, découvrent la vie. S'amusant de tout et de rien; ils déambulent clopin-clopant et nous communiquent leur joyeuse naïveté.

Clownesques et délirants, les trois compères : Michel Lacaille, Thierry Marécat et Isabelle Requier tissent des situations rocambolesques au service du rire et de la dérision...



10

LA GUINGUETTE *par la Compagnie Debacker*

Musiques populaires

Avec Totor, le marlou à casquette, et Nénette, le rossignol des boulevards. Chansons de 1900 à 1940 (piano accordéon chant).

Partagez la gouaille des chansons de rues, l'évocation d'une époque où l'on aimait guincher, chanter en chœur et s'amuser, en dégustant une chopine de vin blanc sous une tonnelle au bord de l'eau...

LE LIVRE ENCHANTÉ DE DHUODA

par la Compagnie La Boderie - Théâtre

11

Guillaume découvre par hasard un grand livre tout poussiéreux, qui a l'air si vieux qu'on dirait qu'il date du Moyen Age. L'enchantement véritable alors se dévoile, c'est Dhuoda qui sort du livre pour enseigner à Guillaume ce qu'il n'a jamais réussi à comprendre, comment faire la paix avec lui-même et apprendre en s'amusant...

Ce spectacle familial est un divertissement drôle et beau.



12

FEU D'ARTIFICE & BAL POPULAIRE

Les Monts / Place Sainte-Croix

Programme des manifestations prévues le 13 juillet :

- 18h : Cérémonies officielles (rendez-vous devant l'Hôtel de Ville)
- 18h30 : Visite commentée et inauguration des expositions d'été (à l'Abbatiale et à la salle Capitulaire)
- A partir de 22h : Bal populaire (place Sainte-Croix) et Feu d'artifice (tiré sur les Monts) visible de tout le centre-ville.



DU 14 JUILLET AU 17 SEPTEMBRE

EXPOSITION ESTAMPES & CERAMIQUES

Abbatiale Notre-Dame / Salle Capitulaire



Estampes contemporaines : Parmi les collections éclectiques du musée de Bernay, une collection d'estampes contemporaines, prendra place cet été dans l'abbatiale romane. Soixante et un grands noms de l'art contemporain dont Ben, Jacques Monory, Martial Raysse, Daniel Spoerri, Karel Appel, Roberto Matta, Richard Serra, Antoni Tapiès, Gérard Titus-Carmel et tant d'autres artistes d'horizons multiples, de sensibilité et de styles les plus divers ont réinterprété les idéaux de liberté, d'égalité et de fraternité nés de la Révolution française de 1789. Cet ensemble, dépôt du Fonds National d'Art Contemporain n'a jamais été présenté au public.

*Tous les jours
sauf le lundi,
de 10h à 12h
et de 14h à 19h*

*Renseignements :
Tél. 02 32 46 63 23*

Trésors de faïences : L'entrée de la collection de faïences au musée de Bernay marque l'acte de naissance de ce musée, il y a 140 ans. Les plus belles pièces de Delft, Nevers, Moustiers, Strasbourg, et bien sûr Rouen seront mises à l'honneur dans la salle capitulaire de l'ancienne abbaye de Bernay et attesteront de la somptuosité de cet art décoratif.

Conception : Virginie BIRON - Service communication de la ville de Bernay

RENSEIGNEMENTS

Pour tous renseignements sur le Festival ou pour visiter la ville et ses monuments :

Office de Tourisme - 29, rue Thiers - Tél. 02 32 43 32 08
Service Culture & Animation Jeunesse - Tél. 02 32 46 61 52

La ville se réserve le droit de modifier ce programme en cas de nécessité.
Licences d'entrepreneur de spectacles n°122619 et n°122621

Avec le concours de :



Festival Z'amis